

8:1 בַּשְּׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בִּלְשַׁצְרַר הַמֶּלֶךְ חֲזוֹן נִרְאָה אֵלַי אֲנִי דַנְיָאֵל  
 b·shnth shlush l·mlkuth blashtzr e·mlk chzun nrae al·i ani dnial  
 in·year-of three to·kingdom-of Belshazzar the·king vision he-<sup>a</sup>appeared to·me I Daniel

<sup>1</sup> . In the third year of the reign of king Belshazzar a vision appeared unto me, [even unto] me Daniel, after that which appeared unto me at the first.

הַנִּרְאָה אַחֲרַי : בְּתַחֲלָה אֵלַי  
 achri e·nrae al·i b·thchle :  
 after the·she-<sup>a</sup>appeared to·me in·<sup>the</sup>·start

8:2 וְאֲרָאָה בְּחֻזוֹן וַיְהִי בְּרֵאִיוֹתַי וַאֲנִי בְּשׁוּשַׁן וְהַבֵּירָה  
 u·arae b·chzun u·iei b·rath·i u·ani b·shushn e·bire  
 and·I-am-seeing in·<sup>the</sup>·vision and·he-is-becoming in·to-see-of·me and·I in·Shushan the·castle

<sup>2</sup> And I saw in a vision; and it came to pass, when I saw, that I [was] at Shushan [in] the palace, which [is] in the province of Elam; and I saw in a vision, and I was by the river of Ulai.

אֲשֶׁר בְּעֵילָם הַמְדִינָה וְאֲרָאָה בְּחֻזוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל - אוֹבֵל - אֵילַי :  
 ashr b·oilm e·mdine u·arae b·chzun u·ani eiithi ol - aubl auli :  
 which in·Elam the·province and·I-am-seeing in·<sup>the</sup>·vision and·I I-became on canal-of Ulai

<sup>3</sup> Then I lifted up mine eyes, and saw, and, behold, there stood before the river a ram which had [two] horns: and the [two] horns [were] high; but one [was] higher than the other, and the higher came up last.

8:3 וָאֲשָׂא לְפָנַי עָמַד אֶחָד אֵילַי וְהִנֵּה וְאֲרָאָה עֵינַי וְהִנֵּה  
 u·asha oin·i u·arae u·ene ail achd omd l·phni  
 and·I-am-lifting eyes-of·me and·I-am-seeing and·behold ! ram one standing to·faces-of

הַשְּׁנִית - מִן גְּבוּהָהּ וְהָאֶחָת גְּבוּהוֹת וְהִקְרַנִּים קְרַנִּים וְלוֹ הָאֵבֶל  
 e·abl u·l·u qrnim u·e·qrnim gbeuth u·e·achth gbee mn - e·shnith  
 the·canal and·to·him two-horns and·the·two-horns lofty-ones and·the·one lofty from the·second

וְהַגְּבוּהָהּ : בְּאַחֲרֵיהֶּן עָלָה  
 u·e·gbee ole b·achrne :  
 and·the·lofty-one coming-up in·<sup>the</sup>·last

8:4 וְכָל - וְנִנְבְּהָ וְצָפוֹנָהּ וְיָמָה וּמִנְנָה הָאֵיל - אֶת רְאִיתִי  
 raithi ath - e·ail mngch im·e u·tzphun·e u·ngb·e u·kl -  
 I-saw » the·ram <sup>u</sup>rushing-forth sea·ward and·north·ward and·southland·ward and·any-of

<sup>4</sup> I saw the ram pushing westward, and northward, and southward; so that no beasts might stand before him, neither [was there any] that could deliver out of his hand; but he did according to his will, and became great.

מִדְּוֵי - מִצִּיל וְאֵין וְעִמְדוֹ - לֹא חַיּוֹת  
 chiuth la - iomdu l·phni·u u·ain mtzil m·id·u  
 animals not they-are-standing to·faces-of·him and·there-is-no one-<sup>c</sup>rescuing from·hand-of·him

וְעָשָׂה : וְהִגְדִּיל כְּרַצְנוֹ  
 u·oshe k·rtzn·u u·egdil :  
 and·he-did as·approval-of·him and·he-<sup>c</sup>magnified-himself

8:5 וְעַל - הַמַּעֲרָב - מִן בָּא הַעֲזִים - צִפִּיר וְהִנֵּה מִבֵּין הַיּוֹתִי וַאֲנִי  
 u·ani eiithi mbin u·ene tzphir - e·ozim ba mn - e·morb ol -  
 and·I I-became <sup>c</sup>onsidering and·behold ! he-goat-of the·goats coming from the·west over

<sup>5</sup> And as I was considering, behold, an he goat came from the west on the face of the whole earth, and touched not the ground: and the goat [had] a notable horn between his eyes.

פָּנָיו קָרְנוֹ וְהַצִּפִּיר בְּאֶרֶץ נוֹגֵעַ וְאֵין הָאֶרֶץ - כָּל פְּנֵי  
 phni qrn u·e·tzphir b·artz nugo u·ain e·artz kl -  
 surfaces-of all-of the·earth and·there-is-no one-touching in·<sup>the</sup>·earth and·the·he-goat horn-of

חֲזוֹת : בֵּין עֵינָיו  
 chzuth bin oini·u :  
 conspicuous between eyes-of·him

8:6 וַיָּבֹא לְפָנַי עָמַד רְאִיתִי אֲשֶׁר הַקְּרַנִּים בְּעַל - הָאֵיל - עַד וַיָּבֹא  
 u·iba l·phni omd raithi ashr e·qrnim bol e·ail od -  
 and·he-is-coming unto the·ram possessor-of the·two-horns which I-saw standing to·faces-of

<sup>6</sup> And he came to the ram that had [two] horns, which I had seen standing before the river, and ran unto him in the fury of his power.

כַּחַד : בְּחֵמַת אֵלָיו וַיִּרְץ הָאֵבֶל  
 e·abl u·irtz ali·u b·chmth kch·u :  
 the·canal and·he-is-running to·him in·fury-of vigor-of·him

8:7 וַיִּרְאֵיתִי וְהִתְרַמַּר אֵלָיו וְהָאֵיל אֶצְלוֹ מְגִיעַ וַיִּרְאֵיתִי  
 u·raithi·u mgio atzl e·ail u·ithrmr ali·u  
 and·I-saw·him <sup>a</sup>ttaining side-of the·ram and·he-is-<sup>b</sup>being-embittered to·him

<sup>7</sup> And I saw him come close unto the ram, and he was moved with choler against him, and smote the ram, and brake his two horns: and there was no power in the ram to stand before him, but he cast him down to the ground, and stamped upon him: and there was none that could deliver the ram out of his hand.

וַיִּדְּ - וְלֹא קְרַנָּיו שְׁתֵּי - אֶת וַיִּשְׁבַּר הָאֵיל - אֶת  
 u·ik ath - e·ail u·ishbr ath - shthi qrni·u u·la - eie  
 and·he-is-<sup>c</sup>smiting » the·ram and·he-is-<sup>b</sup>breaking » two-of horns-of·him and·not he-was<sup>bc</sup>

כַּחַד : אֶרְצָה וַיִּשְׁלִיכֵהוּ לְעִמְדוֹ לְעִמְדוֹ בְּאֵיל  
 kch b·ail l·omd l·phni·u u·ishlik·eu artz·e  
 vigor in·<sup>the</sup>·ram to·to-stand-of to·faces-of·him and·he-is-<sup>c</sup>flinging·him earth·ward

וַיִּרְמָסֵהוּ : מִדְּוֵי לְאֵיל וְהָהּ - וְלֹא  
 u·irms·eu u·la - eie mtzil l·ail m·id·u :  
 and·he-is-trampling·him and·not he-was<sup>bc</sup> one-<sup>c</sup>rescuing to·<sup>the</sup>·ram from·hand-of·him

8:8 וַיִּצְפִּיר וַיִּקְעַצְמוּ מֵאֹד - עַד הִתְגַּדִּיל הַעֲזִים  
 u·tzphir e·ozim egdil od - mad u·k·otzm·u  
 and·he-goat-of the·goats he-<sup>c</sup>magnified-himself unto exceedingly and·as·to-be-staunch-of·him

<sup>8</sup> Therefore the he goat waxed very great: and when he was strong, the great

נשברה ונתעלה חזות ארבע תחתייה  
 nshbre e.qrn e.gdule u.tholne chzuth arbo thchthi.e  
 she-was-broken the-horn the-great and-they-are-coming-up conspicuous four instead-of-her

horn was broken; and for it came up four notable ones toward the four winds of heaven.

לארבע רוחות השמים :  
 l.arbo ruchuth e.shmim :  
 to-four-of winds-of the-heavens

8:9 ומן מצעירה אחת קרן יצא מהם האחת -  
 u.mn - e.achth m.em itza qrn - achth m.tzoire  
 and-from the-one from-them he-came-forth horn one from-inferior

<sup>9</sup> And out of one of them came forth a little horn, which waxed exceeding great, toward the south, and toward the east, and toward the pleasant [land].

ותגדל ותגדל ואל המזרח ואל -  
 u.thgd1 - ithr al - e.ngb u.al - e.mzrch u.al -  
 and-she-is-growing-great exuberance to the-southland and-to the-sunrise and-to

הצבי :  
 e.tzbi :  
 the-stateliness

8:10 ותגדל ארצה ותפל השמים צבא - עד  
 u.thgd1 artz.e e.shmim u.thphl od - tzba  
 and-she-is-growing-great unto host-of the-heavens and-she-is-casting-down earth-ward

<sup>10</sup> And it waxed great, [even] to the host of heaven; and it cast down [some] of the host and of the stars to the ground, and stamped upon them.

מן הצבא ומן הכוכבים ותרמסם :  
 mn - e.tzba u.mn - e.kukbim u.thrms.m :  
 from the-host and-from the-stars and-she-is-trampling-them

8:11 ועד שר הצבא הגדיל וממנו הרים |  
 u.od shr - e.tzba egdil u.mm.nu erim  
 and-unto chief-of the-host he-magnified-himself and-from-him he-heaved

<sup>11</sup> Yea, he magnified [himself] even to the prince of the host, and by him the daily [sacrifice] was taken away, and the place of his sanctuary was cast down.

היום התמיד והשליך מקדשו מכון :  
 eurm e.thmid u.eshlk mkun mqdsh.u :  
 he-was-heaved the-continually and-he-was-flung-down site-of sanctuary-of-him

<sup>12</sup> And an host was given [him] against the daily [sacrifice] by reason of transgression, and it cast down the truth to the ground; and it practised, and prospered.

8:12 וצבא תנתן על התמיד קפשע ותשליך אמת  
 u.tzba thnthn ol - e.thmid b.phsho u.thshlk amth  
 and-host she-was-given on the-continually in-transgression and-she-is-flinging truth

ארצה ועשתה והצליחה :  
 artz.e u.oshthe u.etzliche :  
 earth-ward and-she-did and-she-prospered

8:13 ואשמעה נאמר קדוש אחד קדוש אחר לפלמוני  
 u.ashmo.e achd - qdush mabr u.iamr achd qdush l.phlmuni  
 and-I-am-hearing one holy-one speaking and-he-is-saying one holy-one to-the-so-and-so

<sup>13</sup> Then I heard one saint speaking, and another saint said unto that certain [saint] which spake, How long [shall be] the vision [concerning] the daily [sacrifice], and the transgression of desolation, to give both the sanctuary and the host to be trodden under foot?

המדרב עד מתי החזון התמיד והפשע שמם  
 e.mabr od - mthi e.chzun e.thmid u.e.phsho shmm  
 the-one-speaking until when? the-vision the-continually and-the-transgression one-desolating

תת וקדש וצבא מרמס :  
 thth u.qdsh u.tzba mrms :  
 to-give-of and-sanctuary and-host tramping

8:14 ויאמר אלי עד ערב בקר אלפים ושלוש מאות  
 u.iamr al.i od orb bqr alphim u.shlsh mauth  
 and-he-is-saying to-me until evening morning two-thousands and-three-of hundreds

<sup>14</sup> And he said unto me, Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed.

ונצדק קדש :  
 u.ntzdaq qdsh :  
 and-he-is-justified sanctuary

8:15 ויהי בראתי החזון את דניאל אני ואבקשה  
 u.iei b.rath.i ani dnial ath - e.chzun u.abqsh.e  
 and-he-is-becoming in-to-see-of-me I Daniel » the-vision and-I-am-seeking

<sup>15</sup> . And it came to pass, when I, [even] I Daniel, had seen the vision, and sought for the meaning, then, behold, there stood before me as the appearance of a man.

בינה והנה עמד לנגדי כמראה נבר :  
 bine u.ene omd l.ngd.i k.mrae - gbr :  
 understanding and-behold! standing to-in-front-of-me as-appearance-of master

8:16 ואשמע נבריאלי ויאמר ויקרא אולי בין אדם קול  
 u.ashmo gbrial u.iamr u.iqra auli bin adm qul  
 and-I-am-hearing voice-of human between Ulai and-he-is-calling and-he-is-saying Gabriel

<sup>16</sup> And I heard a man's voice between [the banks of] Ulai, which called, and said, Gabriel, make this [man] to understand the vision.

הבן להלו את המראה :  
 ebn l.elz ath - e.mrae :  
 explain-you! to-this-one » the-sight

8:17 וַיָּבֹא אֵצֶל עֹמְדֵי וּבָבֹאוּ נִבְעָתִי  
 u·iba atzl omd·i u·b·ba·u nbothi  
 and·he-is-coming beside standing-of·me and·in·to-come-of·him I-was-frightened

וְאֶפְלָה עַל - פְּנֵי - עַל וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲבֵן אֶבֶן בֶּן - אָדָם כִּי  
 u·aphl·e ol - phn·i u·iamr al·i ebn bn - adm ki  
 and·I-am-falling on faces-of·me and·he-is-saying to·me understand-you ! son-of human that

17 So he came near where I stood: and when he came, I was afraid, and fell upon my face: but he said unto me, Understand, O son of man: for at the time of the end [shall be] the vision.

לְעֵת : הַחֲזוֹן קֵץ -  
 l·oth - qtz e·chzun :  
 for·era-of end the·vision

8:18 וַיְבַרְבְּרוּ עִמִּי נִרְדַּמְתִּי עַל - פְּנֵי - עַל אֶרְצָה  
 u·b·dbr·u om·i nrdmthi ol - phn·i artz·e  
 and·in·to-<sup>m</sup>speak-of·him with·me I-was-stupefied on faces-of·me earth·ward

18 Now as he was speaking with me, I was in a deep sleep on my face toward the ground: but he touched me, and set me upright.

וַיִּנְעַע וַיִּנְעַמְדֵנִי בִּי - עֹמְדֵי - עַל :  
 u·igo - b·i u·iomid·ni ol - omd·i :  
 and·he-is-touching in·me and·he-is-<sup>c</sup>setting-up·me on standing-of·me

8:19 וַיֹּאמֶר הֲנִי מוֹדִיעַךָ יְהִיָּה - אֲשֶׁר אֶת בְּאַחְרִית  
 u·iamr en·ni mudio·k ath ashr - ieie b·achrith  
 and·he-is-saying behold·me ! <sup>c</sup>informing-of·you » which he-is-becoming in·last-of

19 And he said, Behold, I will make thee know what shall be in the last end of the indignation: for at the time appointed the end [shall be].

הַזֵּעַם כִּי לְמוֹעֵד קֵץ :  
 e·zom ki l·muod qtz :  
 the·menace that for·appointed-time-of end

8:20 הָאֵיל אֲשֶׁר - רָאִיתָ בְּעַל הַקַּרְנַיִם מְלְכֵי מְדִי וּפְרָס :  
 e·ail ashr -raith bol e·qrnim mlki mdi u·phrs :  
 the·ram which you-saw possessor-of the·two-horns kings-of Media and·Persia

20 The ram which thou sawest having [two] horns [are] the kings of Media and Persia.

8:21 וְהַצִּפִּיר הַשְּׂעִיר מֶלֶךְ יוֹן וְהַקָּרְןַּיִם הַגְּדוּלָּה אֲשֶׁר בֵּין -  
 u·e·tzphir e·shoir mlk iun u·e·qrn e·gdule ashr bin -  
 and·the·he-goat the·hairy-goat king-of Greece and·the·horn the·great which between

21 And the rough goat [is] the king of Grecia: and the great horn that [is] between his eyes [is] the first king.

עֵינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן :  
 oini·u eua e·mlk e·rashun :  
 eyes-of·him he the·king the·first

8:22 וְהַנְּשֻׁבְרֵת וְהַנִּשְׁמְדָנָה תְּחִיָּה אַרְבַּע מַלְכוּת אַרְבַּע  
 u·e·nshbrth u·thomdne arbo thchthi·e arbo mlkiuth  
 and·the·one-being-broken and·they-are-standing four instead-of·her four kingdoms

22 Now that being broken, whereas four stood up for it, four kingdoms shall stand up out of the nation, but not in his power.

מִגּוֹי מְדִי וְהַנִּשְׁמְדָנָה וְלֹא בְּכַחוֹ :  
 m·gui iomdne u·la b·kch·u :  
 from·nation they-shall-stand-up and·not in·vigor-of·him

8:23 וּבְאַחְרִית מַלְכוּתָם קֵתָם הַפְּשׁוֹיִם  
 u·b·achrith mlkuth·m k·ethm e·phshoim  
 and·in·latter-time-of kingdom-of·them as·to-<sup>c</sup>come-to-end-of the·ones-transgressing

23 And in the latter time of their kingdom, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance, and understanding dark sentences, shall stand up.

וְעֹמֵד וְעַל מֶלֶךְ עֹז - פְּנִימִים - וּמִבֵּין פְּנִימִים וְחִדּוּת :  
 iomd mlk oz - phnim u·mbin chiduth :  
 he-shall-stand-up king-of strong faces and·one-<sup>c</sup>understanding problems

24 And his power shall be mighty, but not by his own power: and he shall destroy wonderfully, and shall prosper, and practise, and shall destroy the mighty and the holy people.

8:24 וְעֹזְמִי וְעַל כַּחוֹ וְלֹא בְּכַחוֹ וְנִפְלְאוֹת  
 u·otzm kch·u u·la b·kch·u u·nphlauth  
 and·he-is-staunch vigor-of·him and·not in·vigor-of·him and·things-being-<sup>m</sup>marvelous

וְשָׁחִית וְהִצְלִיחַ וְעָשָׂה וְהִשְׁחִית עֲצוּמִים וְעַם - קְדָשִׁים :  
 ishchith u·etzlich u·oshe u·eshchith otzumim u·om - qdshim :  
 he-shall-<sup>c</sup>ruin and·he-<sup>c</sup>prosper and·he-does and·he-<sup>c</sup>ruins staunch-ones and·people-of holy-ones

24 And through his policy also he shall cause craft to prosper in his hand; and he shall magnify [himself] in his heart, and by peace shall destroy many: he shall also stand up against the Prince of princes; but he shall be broken without hand.

8:25 וְעַל - שְׂכָלוֹ - וְעַל וְהִצְלִיחַ בְּיָד מְרֻמָּה  
 u·ol - shk1·u u·etzlich mxme b·id·u  
 and·on intelligence-of·him and·he-causes-to-prosper deceit in·hand-of·him

וּבְלִבּוֹ וַיְגַדִּיל וּבְשֻׁלוֹ וְשָׁחִית רַבִּים וְעַל -  
 u·b·lbb·u igdil u·b·shlue ishchith rbim u·ol -  
 and·in·heart-of·him he-shall-magnify-himself and·in·ease he-shall-<sup>c</sup>ruin many-ones and·on

שַׂר - שָׂרִים - וְעֹמֵד וּבְאֶפְסַי יָד יִשְׁבֵּר :  
 shr - shrim iomd u·b·aphs id ishbr :  
 chief-of chiefs he-shall-stand and·in·limit-of hand he-shall-be-broken

8:26 וּמְרֹאֶה וְעַרְב וְהַבֶּקֶר אֲשֶׁר נֹאמַר אֱמֶת הוּא וְאַתָּה הוּא וְעִתָּה  
 u·mrae e·orb u·e·bqr ashr namr amth eua u·athe sthm  
 and·sight-of the·evening and·the·morning which he-was-said truth he and·you stop-up-you !

26 And the vision of the evening and the morning which was told [is] true:

הַחֲזוֹן כִּי לְיָמִים רַבִּים :  
 e·chzun ki l·imim rbim :  
 the·vision that for·days many-ones

8:27 וָאֲנִי דָנִיֵּאל נְהִיִּיתִי וְנִחַלְתִּי יָמִים וָאֶקֱוֶה וְאֶעֱשֶׂה אֶת - מְלָאכֶת  
 u·ani dnial neiithi u·nchlithi imim u·aqum u·aoshe ath - mlakth  
 and·I Daniel I-was-become and·I-was-<sup>n</sup>ill days and·I-am-rising and·I-am-doing » work-of

הַמֶּלֶךְ וְאֶשְׁתַּחֲוֶה עַל - הַמְּרֹאֶה וְאֵין מִבִּין : פ  
 e·mlk u·ashthumm ol - e·mrae u·ain mbin : p  
 the·king and·I-am-<sup>s</sup>being-desolated on the·sight and·there-is-no one-<sup>c</sup>understanding

wherefore shut thou up the vision; for it [shall be] for many days.

<sup>27</sup> And I Daniel fainted, and was sick [certain] days; afterward I rose up, and did the king's business; and I was astonished at the vision, but none understood [it].